Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:63

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jestem przyjacielem wszystkich, którzy boją się Ciebie I strzegą Twoich rozporządzeń. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jestem przyjacielem wszystkich, którzy się Ciebie boją I wytrwale przestrzegają Twych poleceń. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jestem przyjacielem wszystkich, którzy boją się ciebie, i tych, którzy przestrzegają twoich przykazań. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jestem towarzyszem wszystkich, którzy się ciebie boją, i tych, którzy przestrzegają przykazań twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczestnikiem ja jestem wszytkich, którzy się boją ciebie i strzegą przykazania twego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jestem przyjacielem wszystkich, którzy się boją Ciebie i strzegą Twych postanowień. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jestem przyjacielem wszystkich, którzy się ciebie boją I przestrzegają ustaw twoich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jestem przyjacielem wszystkich bojących się Ciebie, strzegących Twoich nakazów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przyjaźnię się z tymi, co cześć Ci oddają i przestrzegają przykazań Twoich. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przyjaźnię się z tymi wszystkimi, którzy się Ciebie boją i zachowują Twoje przykazania. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jestem towarzyszem dla wszystkich, którzy się Ciebie boją i zachowują Twe przepisy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Towarzyszem jestem wszystkich, którzy się ciebie boją. oraz tych, którzy przestrzegają twoich rozkazów. |